
INTRODUCCIÓN DEL COORDINADOR

Héctor H. Orjuela

Obras y Ediciones

Silva tuvo una iniciación literaria precoz y según parece a la tierna edad de 10 años compuso el poema «La primera comunión» (diciembre 8 de 1875), con el cual inaugura su carrera de escritor. Posteriormente, poesías suyas aparecieron en publicaciones bogotanas, como el *Papel Periódico Ilustrado*, donde colaboraron algunos de los más renombrados escritores colombianos de la época; *El Liberal*, periódico que dirigía Alirio Díaz Guerra; *La Siesta*, de Antonio José Restrepo, y *Ofrendas del ingenio: Al bazar de los pobres* (1884), compilación hecha por José Manuel Marroquín y Ricardo Carrasquilla.

Muy joven escribió versos en los que refleja su credo artístico que entonces seguía la estética de Bécquer, escritor que influyó decisivamente la temprana producción del bogotano, antes de su viaje a Europa, e incluso los poemas que reunió en *Intimidades*, poemario muy personal formado con poesías escritas entre los 14 y los 18 años, el cual obsequiaría más tarde a su amiga Paquita Martín.

La inclusión de composiciones de Silva en las dos antologías más difundidas entonces en el país: *Parnaso colombiano* (1886), de Julio Áñez, y *La lira nueva* (1886), repertorio este último preparado por José María Rivas Groot, el cual para algunos marca el advenimiento del modernismo en nuestro medio, constituye una prueba evidente de la fama que estaba adquiriendo Silva en los círculos literarios y la consagración para el novel escritor, quien recientemente había regresado de Europa. Todo indica que su conocimiento de obras y escritores foráneos ya era excepcional, a juzgar por unas páginas en prosa que con el título de «Crítica ligera» aparecieron en *El Telegrama del Domingo* (1888). Aquí se hace patente su devoción por los simbolistas franceses y los decadentes finiseculares.

A su regreso de Europa Silva se enfrentó a una seria crisis financiera en los negocios de su familia, que se prolongó por varios años, y esto en parte explica la escasa producción del poeta y sus contadas colaboraciones en periódicos y

revistas nacionales. Algunas de sus producciones aparecieron esporádicamente en publicaciones como *El Telegrama*, la *Revista Literaria*, *El Heraldo* y *La Revista Gris*. Un trabajo en prosa que se destaca entre sus primeros ensayos de crítica literaria es el Prólogo al poema «Bienaventurados los que lloran» (1889), de Federico Rivas Frade. En la *Revista Literaria* (1891) se imprimió inicialmente «La protesta de la musa», escrita por Silva en medio de la acalorada polémica que surgió en Bogotá entre un grupo de escritores al circular la obra satírica *Retratos instantáneos*, del humorista Francisco de Paula Carrasquilla. Poco después compuso las conocidas «Transposiciones: I. Al Carbón, II. Pastel» (acompañadas de una carta abierta a la señora Rosa Ponce de Portocarrero), que se reprodujeron en la *Revista Gris* (1891), de Max Grillo. En estas páginas de evidente artificio estilístico se muestra el poeta como un representante destacado del modernismo. Sin embargo, Silva era enemigo del amaneramiento de la nueva tendencia y así lo demostró al publicar en *El Heraldo*, con el seudónimo Benjamín Bibelot Ramírez, su célebre crítica en verso contra los rubendaríacos: «Sinfonía color de fresa con leche» (1894). El mismo año y como para demostrar la distancia que había entre la retórica de los falsos seguidores de Darío y la verdadera poesía, publicó en la revista *Lectura para Todos* (agosto de 1894), a su paso por Cartagena rumbo a Venezuela, el «Nocturno III», conocido también con el título «Una noche», poema que le daría fama imperecedera. Con anterioridad se había dedicado a la lectura de Anatole France y Tolstoi, escribiendo sendas noticias biográficas de estos dos autores para la *Biblioteca Popular* de Jorge Roa. En la noticia sobre Anatole France publicó cinco traducciones de cuentos de este escritor, por quien sentía especial predilección. Estas páginas de la *Biblioteca Popular* las elaboró el bardo hacia 1893 y debieron circular inicialmente en las entregas de la colección, pero sólo fueron reunidas en volumen como parte del tomo II de la *Biblioteca Popular*, en 1899. Por la época en que vertía al español páginas de Anatole France hizo también algunas traducciones de cuentos de Paul Margueritte, las cuales son muy poco conocidas. Otra prosa compuesta por Silva antes de dirigirse a Venezuela fue «El paraguas del padre León» (mayo de 1894), que preparó para un álbum compilado por unos amigos en honor de este personaje bogotano.

El viaje de Silva a Caracas tiene singular importancia en la vida del poeta, pues durante aquellos meses trabajó intensamente en su obra literaria, esfuerzo que se vio truncado por el naufragio de *L'Amérique*, que trajo como consecuencia la pérdida de los manuscritos del colombiano. Entre ellos algunas poesías de colecciones en preparación como los «Poemas de la carne» y «Las almas muertas», sobre las que nos informa Pedro Emilio Coll, y varias composiciones que reconstruiría posteriormente para incorporarlas en *El libro de versos*. La pérdida más sensible fueron, sin embargo, sus prosas, en las que había fincado la mayor

esperanza. Con la excepción de *De sobremesa*, novela que re-escribió a instancias de un amigo, fundiendo en ella algunas de sus narraciones breves, se perdieron en el naufragio, además de los doce *Cuentos negros* y los *Cuentos de razas*, la copia de una extensa carta a Paul Bourget, que –según Pedro Emilio Coll– constituía un ensayo de indudable valor, y la novela corta intitulada *Un ensayo de perfumería*, que el poeta había leído a personas que gozaban de su confianza.¹ En Venezuela hizo conocer varios poemas y prosas e imprimió en *El Cojo Ilustrado* (1894) un juicio crítico importante sobre Rafael Núñez al saberse la muerte del presidente colombiano.

A su regreso a Bogotá Silva reconstruyó la novela *De sobremesa* y organizó el tomo de *El libro de versos*, obras que seguramente tenía la intención de publicar, aunque nunca logró ver cumplido este deseo. Al morir dejó impresos unos pocos poemas, ensayos y traducciones, a los cuales ya nos hemos referido brevemente, varias páginas desconocidas u olvidadas que se incorporan en esta edición, y sus manuscritos y papeles personales; entre ellos algunas cartas, un copiador de correspondencia comercial (diciembre de 1981 a noviembre de 1983), y su *Diario de cuentas* que se halla en la biblioteca de la familia del maestro Rafael Maya.²

El legado literario de Silva comprende, pues, los poemas y piezas en prosa publicados en vida; una novela, *De sobremesa*, cuyo manuscrito de la segunda versión también se ha perdido; dos colecciones de poemas: *Intimidaciones*, que conserva su obra de juventud antes de viajar a Europa, y *El libro de versos*, 1891–1896, organizado por él mismo con lo mejor de su producción en verso, el cual contiene poesías escritas desde 1883. A esto hay que agregar sus traducciones y páginas en prosa, un grupo de poemas sueltos difundidos en varias publicaciones después de la fecha de su muerte, que en su mayoría han sido rescatados, y el conjunto de piezas satíricas en verso llamadas *Gotas amargas*, de las cuales generalmente no existen los manuscritos, y que fueron impresas en versiones corregidas por los amigos de Silva. Tanto las composiciones sueltas como las *Gotas amargas* ofrecen en algunos casos problemas de autenticidad, así como los textos en prosa y verso atribuidos a Silva, cuya autoría se ha puesto en tela de juicio. Lugar aparte en la obra del poeta ocupa su epistolario, de interés para conocer más a fondo el pensamiento y la biografía del colombiano.

¹ Véase Pedro Emilio Coll, «José A. Silva», *Gil Blas* (Bogotá), año III, serie X, n° 247, mayo 24 de 1912.

² Agradezco a Cristina Maya, hija del maestro, los datos que oportunamente me suministró sobre el *Diario de cuentas* del poeta bogotano. De acuerdo con Rafael Serrano Camargo (*Silva: Imagen y estudio analítico del poeta*, Bogotá, Ediciones Tercer Mundo, 1987, p. 133), en la Casa de la Cultura del Socorro (Santander), reposaba otro cuadernillo de notas misceláneas de Silva en el que apuntaba fórmulas médicas, cuentas, etc. Este librito ya no se conserva.

Ediciones de las obras de José Asunción Silva

Con la excepción del grupo de poemas de Silva reunidos por José María Rivas Groot en *La lira nueva* (1886): «Estrofas» [«Ars»], «La voz de marcha», «Estrellas fijas», «El recluta», «Resurrecciones», «Obra humana», «La calavera», «A Diego Fallon», no se hicieron compilaciones importantes de su obra en vida del poeta. Con posterioridad a la fecha de su muerte las compilaciones y ediciones se multiplicaron, no siempre con el esmero y atención que su legado literario merecía, hasta convertir al poeta bogotano en el bardo más antologado del parnaso nacional. Algunas de estas compilaciones iniciales son bastante defectuosas y crearon problemas a los futuros editores. Tal es el caso, por ejemplo, de la publicación que hizo Roberto Suárez a finales del siglo de un grupo de poemas de Silva en el *Repertorio Colombiano*, en la cual algunas poesías aparecen alteradas con un criterio gazmoño,³ y la que apareció pocos años después en *El Nuevo Tiempo Literario* donde se introdujeron variantes textuales al capricho de los compiladores.

En vista de que las ediciones de la obra silviana son numerosísimas⁴ y que, en su mayoría, se reducen a reproducir sin criterio aparente el contenido de libros anteriores, me referiré a continuación, en consonancia con el carácter y fines de este trabajo, a la edición príncipe y a las posteriores que contengan versiones fidedignas o que constituyan colecciones imprescindibles para trazar la historia editorial de la producción en prosa y verso del colombiano.

La edición príncipe de la obra de Silva *Poesías* (1908) se publicó en la Editorial Maucci de Barcelona, en la Imprenta de Pedro Ortega, y estuvo a cargo del señor Hernando Martínez.⁵ El volumen contiene un prólogo de Miguel de Unamuno, fechado en Salamanca, marzo de 1908,⁶ una sección con prosas selectas del bogotano y un apéndice, «Plumas ajenas», donde se agrupan varios poemas en honor de Silva y un ensayo de Alfredo Gómez Jaime. La antología de poesía consta de 45 composiciones distribuidas en las siguientes secciones: «Infancia», «Al pie de la estatua», «Páginas tuyas», «Sitios» y «Cenizas» e incluye varios poemas que no figuran en la edición facsimilar de *El libro de versos*: «Primera comunión», «Nocturno IV», [«Oh dulce niña pálida»], «Notas perdidas»

³ Roberto Suárez, «Paréntesis», *Repertorio Colombiano* (Bogotá), XVII, n° 5 (marzo de 1898), pp. 340-375. Las poesías de Silva aparecen en las pp. 351-364.

⁴ Para las principales ediciones de la obra de Silva, véanse mi *Bibliografía de la poesía colombiana*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1971, y la bibliografía que acompaña esta edición.

⁵ José A. Silva, *Poesías*, Barcelona, Imp. de Pedro Ortega, Casa Editorial Maucci, 1908. 159 pp. En una nota de los editores se advierte en inglés «Published May 24th, 1908». Utilizo el ejemplar que conserva la Biblioteca del Instituto Caro y Cuervo en Yerbabuena.

⁶ Para información sobre este prólogo, véase Alejandro Martinengo, *Papeles inéditos de Miguel de Unamuno referentes a las poesías de Silva*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1961, 8 pp. (separata de *Thesaurus*).

[«Bajad a la pobre niña»], «Oración», [«Nota perdida XIV»], «Estrellas fijas», «Sus dos mesas», «La ventana», «Las golondrinas», «Realidad», «De Lord Tennyson», «Las voces silenciosas», «...ó...» [«Por qué de los cálidos besos»], «La calavera», «La respuesta de la tierra», «Avant-propos» y «El mal del siglo». Las tres últimas composiciones, que se incorporan en la sección «Cenizas», pertenecen al grupo de poemas que generalmente aparecen con las *Gotas amargas*. La edición príncipe fue sin duda la que popularizó el título «Nocturno III» para «Una noche».

En la sección dedicada a las prosas de Silva figuran «El paraguas del padre León», «Suspiros», «Carta abierta» y un fragmento de la novela *De sobremesa*. El volumen se complementa con dos ilustraciones de regular calidad, una de ellas, en la que aparecen dos jóvenes abrazados caminando por un sendero, avivó la leyenda de los amores ilícitos entre Silva y su hermana Elvira.

Esta edición no reprodujo los manuscritos de *El libro de versos* y usó fuentes diversas que le facilitaron al editor los amigos del poeta, muchas de ellas con errores y variantes, y resulta por ello deficiente para establecer los textos fidedignos de las poesías del colombiano. Ha sido utilizada, sin embargo, en antologías posteriores, a pesar de que desde su aparición fue objeto de severas críticas y de una enérgica censura del poeta Guillermo Valencia.⁷

La Casa Maucci publicó otras ediciones de *Poesías*, reproduciendo el mismo contenido de la primera y sin corregir errores: la que se publicó hacia 1910 y una «Nueva edición aumentada», a la que se le adiciona un estudio sobre Silva del crítico español Eduardo Zamacois.⁸ Las erratas y variantes de la edición príncipe se transcriben también en algunas de las composiciones incluidas en *Los mejores poemas*, repertorio selecto de versos de Silva, que se imprimió en México en 1917 con un comentario de Manuel Toussaint.⁹

Posiblemente con miras a enmendar las fallas del tomo de *Poesías*, la Casa Maucci publicó hacia 1918 una nueva «Edición corregida» (que en realidad es la 4ª impresa en Barcelona), con el prólogo de Miguel de Unamuno y un epílogo de Eduardo Zamacois. Se hacen aquí algunos cambios textuales y correcciones importantes y se incluye una sección de «Gotas amargas» con once composiciones.¹⁰ Aunque el resto del contenido no varía mucho en relación con la edición príncipe, debe tenerse este repertorio como una de las antologías básicas de Silva.

⁷ Véase Juan Lanás, seud. de Guillermo Valencia, «José Asunción Silva», *El Nuevo Tiempo Literario* (Bogotá) VII, n° 24-2229 (enero 17 de 1909), p. 373.

⁸ José A. Silva, *Poesías*, nueva edición, Barcelona, Casa Editorial Maucci, [1910]; José A. Silva, *Poesías*, nueva edición aumentada, Barcelona, Casa Editorial Maucci, [1918?].

⁹ José A. Silva, *Los mejores poemas*... México, Cultura, 1917. Incluye 33 poemas.

¹⁰ José A. Silva, *Poesías*. Con un prólogo de Miguel de Unamuno y un epílogo de Eduardo Zamacois. Nueva edición corregida, Barcelona, Casa Editorial Maucci, [1918]. La sección «Gotas amargas» (pp. 151-176) incluye las siguientes composiciones: «Avant-propos», «El mal del siglo», «Lentes ajenos», «Cápsulas», «Madrigal», «Psicoterapéutica», «Futura», «Zoospermos», «Filosofías», «Idilio» y «Egalité».

En la década de los veinte surgió un gran interés por recuperar el legado literario de José Asunción Silva y algunos de sus amigos y admiradores emprendieron la tarea de publicar sus escritos en obras que constituyen hitos de importancia en la historia editorial de su producción en prosa y verso. A Baldomero Sanín Cano, quien fue maestro y mentor del poeta bogotano, se debe una «edición definitiva», titulada también *Poesías* (1923), que será fundamental para las futuras antologías de los versos de Silva. En este volumen se omiten las producciones en prosa, se agrega una poesía que no había figurado en repertorios anteriores, «Enfermedades de la niñez», y como en la «Nueva edición corregida» de la Casa Maucci, se establece una sección especial para las «Gotas amargas»¹¹ que incorpora 14 poemas que serían transcritos muchas veces en versiones que tal vez retocó el mismo Sanín Cano, quien agrega al tomo algunas «Notas» incorporadas en compilaciones posteriores. Aunque esta antología no respeta el orden en que aparecen los poemas en *El libro de versos*, y su compilador se permite ciertas libertades con los textos, debe contarse entre las más autorizadas, particularmente en lo que respecta a las «Gotas amargas» que no tienen manuscritos. La selección de versos de Silva hecha por Sanín Cano se reprodujo poco después en Santiago de Chile con un estudio preliminar del crítico antioqueño.¹²

El repertorio poético más importante de Silva, *El libro de versos*, planeado por el propio autor, se publicó inicialmente hacia 1923 en la Editorial Cromos y en ella se utilizaron los manuscritos que dejó el bardo.¹³ Por una nota que remite a la tabla de materias se da a entender que para entonces se habían perdido los textos de algunos poemas: «En este índice, hallado entre los manuscritos del poeta, van señaladas con asteriscos las composiciones que no existen». Son ellas «A los niños», «Lloviendo y haciendo frío...», «Res non verba», «Ceniza», «Póstuma» y «Marcos Praga», que tal vez vieron la luz anteriormente con otro título. El repertorio se inicia con una «Dedicatoria»: «Al oído del lector», y está dividido en las siguientes secciones: «Infancia», «Páginas suyas», «Sitios» y

¹¹ José A. Silva, *Poesías*, edición definitiva. Prólogo de Miguel de Unamuno, notas de B. Sanín Cano. París-Buenos Aires, Sociedad de Ediciones Louis-Michaud, [1923]. La sección «Gotas amargas» (pp. 171-209) incluye los siguientes poemas: «Avant-propos», «Lázaro», «El mal del siglo», «La respuesta de la tierra», «Lentes ajenos» [*sic*], «Cápsulas», «Madrigal», «Enfermedades de la niñez», «Psicoterapéutica», «Futura», «Zoospermos», «Filosofías», «Idilio» y «Egalité». En una nota al poema «Lentes ajenos» [*sic*] se advierte: «Aquí empiezan los poemas inéditos de Silva». Las composiciones que aparecen como inéditas son: «Cápsulas», «Madrigal», «Enfermedades de la niñez», «Psicoterapéutica», «Futura», «Zoospermos», «Filosofías», «Idilio» y «Egalité», todas ellas publicadas, con excepción de «Enfermedades de la niñez», en la edición corregida de la Casa Maucci.

¹² José A. Silva, *Poesías*, edición definitiva. Estudio de Baldomero Sanín Cano, Santiago (Chile), Edit. Cóndor, 1923.

¹³ José A. Silva, *El libro de versos, 1883-1896*, Bogotá, Edit. de Cromos, Luis Tamayo Co., [1923]. A veces se da el año 1928 como fecha de publicación.

«Cenizas». Se agregan en este tomo dos títulos que no figuran en la edición facsimilar de *El libro de versos*: «Marcos Praga» y «Las voces silenciosas», traducción de Lord Tennyson, la cual puede corresponder a la composición perdida que lleva por título «Póstuma». Las transcripciones textuales en este volumen se han hecho con esmero y, en general, la obra ofrece una fuente digna de confianza.

Lo mismo puede decirse acerca de la edición príncipe de la novela *De sobremesa* (1925), también en la Editorial Cromos, y del tomo de *Prosas* (1926) de Silva hecho por Daniel Arias Argáez dentro de la serie de Ediciones Colombia que dirigía Germán Arciniegas. Para la impresión de la novela los editores tuvieron a su disposición los manuscritos de *De sobremesa*, que no han vuelto a aparecer. Una segunda edición de la obra, en la que se utilizaron las mismas planchas, apareció poco después y no ofrece cambios textuales en relación con la primera, que hoy en día es la fuente básica para las ediciones de la novela de Silva.¹⁴ Se preparó para conmemorar los sesenta años del nacimiento del poeta. En cuanto a las *Prosas*, extractadas por Daniel Arias Argáez,¹⁵ de periódicos, revistas, antologías, etc., y de papeles que conservaba en su biblioteca, constituye una edición fundamental para determinar los textos fidedignos de algunas de las prosas breves y epístolas del colombiano. Arias Argáez fue un devoto amigo y admirador de Silva y preservó para la posteridad varias piezas literarias del bardo bogotano. En el volumen de *Prosas* se incluyen las páginas más conocidas del bardo, unas cartas y algunos fragmentos de la novela *De sobremesa*.

La publicación de Arias Argáez sirvió a los editores para la selección de las prosas del colombiano que figuran en un tomo impreso en Montevideo, sin fecha, que lleva por título *Poesías y prosas*,¹⁶ y del volumen *Prosas*, también sin fecha, editado en Costa Rica. El primer repertorio tiene el interés de ser general y de incluir material dedicado a Silva, incluso el prólogo de Unamuno, una sección de «Antífonas líricas», con poemas en honor del bardo; un «Responsario laico» con comentarios de Alfredo Gómez Jaime, Francisco y Ventura Carcía Calderón, Alfredo de Bengoechea, Guillermo Valencia, Emilio Samper, Amado Nervo, J. E. Manrique y Eduardo Zamacois, y las «Notas» de Baldomero Sanín

¹⁴ José Asunción Silva, *De sobremesa, 1887-1896*, Bogotá, Cromos, 1925. 2ª ed. *id.* [s.f.]. Mi colega y amigo Carlos Arturo Caparros, quien ocupaba el cargo de Director de la Editorial y Librería Horizonte cuando se hizo la edición facsimilar de *El libro de versos*, y quien examinó los manuscritos de Silva, da el siguiente dato que indica que los originales de la novela todavía existían para la fecha en que se hizo la edición facsimilar de los versos del colombiano: «Estaban los cartapacios de *El libro de versos*, *De sobremesa*, más algunas estrofas de poemas inacabados que Silva no terminó» (carta al autor de estas notas, fechada en México, septiembre de 1985). El Dr. Caparros tiene también un ensayo en el que suministra algunos datos sobre los manuscritos y obras de Silva: *Papeles y ediciones*, en Silva, 2ª ed., Bilbao, Gráficas Ellacuría, 1954, pp. 53-59.

¹⁵ José Asunción Silva, *Prosas*, Bogotá, Ediciones Colombia, 1926.

¹⁶ José Asunción Silva, *Poesías y prosas*. Isagoge: M. de Unamuno; Póstuma: E. Zamacois; notas: B. Sanín Cano. Montevideo, C. García y Cía., [s.f.].

Cano. Dentro del apartado «Poesías inéditas» se encuentran los poemas «A un pesimista», «Poesía viva», «Voz de marcha» (fragmento) e «Imitación», de Maurice de Guérin, todos los cuales ya habían sido publicados. En cuanto al volumen de prosas impreso en Costa Rica,¹⁷ es un tomo pequeño en que figuran algunas piezas muy conocidas y fragmentos de la novela *De sobremesa*.

Al aproximarse el cincuentenario de la muerte del poeta aparecieron varias antologías conmemorativas en el mundo hispánico. Entre ellas se destacan la de la Editorial Sopena de Buenos Aires, *Poesías completas* (1ª ed.: 1941; 2ª: 1943; 3ª: 1945; 4ª: 1950), las *Poesías completas y sus mejores páginas en prosa*, con un prólogo de Arturo Capdevila, y, en especial, el volumen intitulado *Prosas y versos*¹⁸ que dio a la estampa en México Carlos García Prada, siguiendo de cerca la antología de Sanín Cano, la cual agrega notas explicativas a los poemas. En la edición de la Editorial Sopena se omiten de la sección «Prosas líricas» las selecciones «Suspiros» y «La protesta de la musa» que figuran en las anteriores y se incluyen como inéditos poemas que ya se habían publicado en Colombia: «El recluta», «A Diego Fallón» [*sic*], «El alma de la rosa» y «Sinfonía color de fresa con leche».

También con motivo del medio siglo del fallecimiento del vate salieron a la luz dos ediciones de *El libro de versos*, la primera de las cuales, a cargo de Santiago Martínez Delgado, es copia facsimilar de los manuscritos¹⁹ y constituye, por lo tanto, fuente imprescindible para la presentación textual de la colección de poesías más importante de Silva. El ejemplar que he consultado, propiedad de la viuda del pintor, presenta las siguientes divisiones: «Dedicatoria», de Santiago Martínez Delgado; «Infancia», «Páginas suyas», «Sitios» y «Cenizas». En la sección «Páginas suyas» hay una subdivisión: «Nocturnos» con los poemas «A veces cuando en alta noche», «Poeta, di paso» (del cual se inserta otra versión en la obra intitulada «Ronda»), y «Una noche». Estas tres poesías están encabezadas cada una con el título *Nocturno* y no como figuran en el Índice. El libro constaba de 38 poemas (37 si se excluye «Ronda»). Faltan en el ejemplar las poesías «Al oído del lector», «Infancia» y «Al pie de la estatua». No han podido recuperarse siete composiciones cuyos títulos aparecen en la tabla de materias (las mismas que señalan como perdidas los editores de la edición de Cromos, excepto que el poema «Marcos Praga» no está en el índice de la transcripción

¹⁷ José Asunción Silva, *Prosas*, San José, Costa Rica, Falcó y Borrásé, [s.f.].

¹⁸ José A. Silva, *Poesías Completas*, 1ª ed., Buenos Aires, Sopena, 1941; 2ª ed., *íd.* 1943; 3ª ed., *íd.*, 1945; 4ª ed., *íd.*, 1950. José A Silva, *Prosas y versos*. Introducción, selección y notas de Carlos García Prada. México, Edit. Cultura, 1942. (*Notas*, pp. 181-195): 2ª ed: Madrid, Ediciones Iberoamericanas 1960.

¹⁹ José A. Silva, *El libro de versos, 1891-1896*. Edición facsimilar, [s.p.]. Croquis y dirección de Santiago Martínez Delgado. Edita y distribuye Librería y Editorial Horizonte, Bogotá. Se acabó de imprimir este libro el día 15 de diciembre de 1945, en los Talleres de la Tipografía Prag. Bogotá. Participó en esta edición, como Director que era de la Editorial Horizonte, Carlos Arturo Caparroso.

facsimilar). En una nota del compilador en una de las páginas preliminares se hace referencia a la ausencia de algunas composiciones en la colección y a la índole particular de esta importante antología:

Gracias a la generosa cooperación y amistad de don Camilo de Brigard y Silva, sobrino del poeta, presentamos esta edición de *El libro de versos*, en facsimil de los manuscritos originales. Conviene advertir que el texto no está en todo de acuerdo con el índice, por haberse perdido, en el curso de los años, algunas páginas del archivo de José Asunción Silva. Presentamos el libro en páginas y tapas sueltas conforme se halla en el manuscrito.

La segunda edición de *El libro de versos*²⁰ publicada para conmemorar el cincuentenario de su muerte es de carácter popular y se hizo en 1946 en las prensas de la Biblioteca Nacional. El tomo contiene el prólogo de Miguel de Unamuno, las «Notas» de Baldomero Sanín Cano y las mismas composiciones que integran la edición de Cromos, más ocho poemas nuevos que se agregan a la sección «Cenizas». La composición «Lázaro», que previamente se incluía en este apartado, se traslada a una división intitolada «Gotas amargas», la cual comprende trece composiciones. Aunque los editores advierten que el repertorio de Silva «es una selección de sus poesías hecha sobre los originales suministrados por sus herederos», y las transcripciones en general son fieles, dudamos que —a lo menos en lo que corresponde al material nuevo— se hayan utilizado los manuscritos. Esta antología, por otra parte, desvirtúa la colección incorporando en *El libro de versos* textos que no se hallan en la edición facsimilar.

Otras antologías impresas en esa época que deben tenerse en cuenta son la de Franco Meregalli, publicada en Italia con el título *Poesías*, que a pesar de basarse en la edición príncipe es una de las mejores que se han elaborado fuera del mundo hispánico, la edición polígota del «Nocturno», hecha en Bogotá, con textos en catalán, italiano, francés, inglés y alemán, y, especialmente, *Obra completa: Prosa y verso*,²¹ preparada por el maestro Rafael Maya como tomo 99 de la Biblioteca de Autores Colombianos, la cual agrupa la obra en verso, la novela *De sobremesa*, una sección de prosas selectas («La protesta de la musa», «Transposiciones: I. Al carbón, II. Pastel», «Suspiros»), otra de «Semblanzas literarias» y algunas cartas. El tomo está precedido de un extenso estudio de Rafael Maya: «Mi José Asunción Silva».

²⁰ José A. Silva, *El libro de versos*, Bogotá, Prensas de la Biblioteca Nacional, 1946 (Biblioteca Popular de Cultura Colombiana, 81).

²¹ José A. Silva, *Poesías*. A cura di Franco Meregalli, Milán, Cisalpino, 1950; José A. Silva, *Nocturno*, edición polígota en homenaje al glorioso autor del inmortal poema, Bogotá, Prensas del Ministerio de Educación Nacional, 1951. (Suplemento n° 16 de la Revista de las Indias); José A. Silva, *Obra completa* (Prosa y verso), Bogotá, Edit. Santafé, 1955 (Biblioteca de Autores Colombianos, 99); 2ª ed., Bogotá, Ediciones de la revista *Bolívar*, 1956.

En 1951 se dio a la estampa en Madrid la primera edición de *Poesías completas, seguidas de prosas selectas*, antología que estuvo al cuidado de Camilo de Brigard Silva, Guillermo Camacho Montoya y Carlos Arturo Caparrosa y en la cual se siguen fielmente los manuscritos del poeta. Este repertorio es uno de los más importantes impresos hasta esa fecha a pesar de que la primera edición incluye el poema «A ti», de Diógenes Arrieta, atribuido a Silva, error que oportunamente se corrige en las ediciones siguientes (1952 y 1963).²² Esta antología lleva una «Noticia biográfica», de Camilo de Brigard Silva, el prólogo de Unamuno, las «Notas» de Baldomero Sanín Cano y algunas prosas selectas: «La protesta de la musa», «Transposiciones» (I. Al carbón, II. Pastel), «Suspiros». En cuanto al contenido en verso, se transcriben los manuscritos de *El libro de versos*, las versiones más auténticas de «Gotas amargas» y una sección de «Versos varios» donde figuran composiciones que no se habían publicado antes. En la sección «Cenizas» de *El libro de versos* se inserta «Las voces silenciosas», traducción de Lord Tennyson, que no está en la copia facsimilar. El alcance e índole de este repertorio los explica así el compilador en la «Noticia biográfica»:

El presente volumen de las poesías de Silva contiene la totalidad de la obra conocida del poeta, y se halla en conformidad absoluta con los manuscritos originales que conserva la familia. En su compilación y revisión han prestado su generosa cooperación dos distinguidos escritores colombianos, los señores Guillermo Camacho Montoya y Carlos Arturo Caparrosa, quienes, por sus conocimientos de la obra de Silva y la fidelidad a su memoria, se hallan especialmente capacitados para realizar este trabajo.

Desde luego que el volumen está lejos de contener «la totalidad de la obra del poeta» y el título de *Poesías completas* que autorizó Camilo de Brigard, sin la aquiescencia de sus colaboradores, es otro lunar en esta por lo demás meritoria colección, la cual tuvo excelente acogida y se utilizó en la preparación de una de las antologías básicas de José Asunción Silva: *Obras completas* (1965),²³ publicada por el Banco de la República con ocasión del centenario del nacimiento del poeta. El volumen incluye, en lo que corresponde a la poesía, el mismo contenido de la primera edición de Camilo de Brigard Silva, o sea, 65 poemas (uno de los cuales, «A ti», como hemos advertido, es de Diógenes Arrieta). De material en prosa se incorporan *De sobremesa*, una selección de las prosas breves del colombiano, un epistolario selecto y el artículo de Camilo de Brigard Silva: «El infortunio comercial de Silva», que tiene importancia para la biografía del poeta. Este

²² José A. Silva, *Poesía completa, seguidas de prosas selectas*. Noticia biográfica de Camilo de Brigard Silva. Prólogo de Miguel de Unamuno. Madrid, Aguilar, 1951; 2ª ed., *id.*, 1952; 3ª ed., *id.*, ca. 1963.

²³ José A. Silva, *Obras completas: Poesías, De sobremesa, Correspondencia*, Bogotá, Banco de la República, 1965.

repertorio se complementa con el inevitable prólogo de Unamuno, las «Notas» de Baldomero Sanín Cano, varias copias facsimilares, entre ellas la del «Nocturno III» y la del poema «Ronda», y algunos retratos de la familia de Silva. Estas antologías en que intervino el sobrino del poeta, hechas sobre los manuscritos existentes, son auténticas y ofrecen sólo ligeras variantes textuales entre sí y algunos errores de impresión. La del Banco de la República tampoco es «completa» y no se intentó incorporar en ella nuevas poesías del bardo bogotano.

Las últimas décadas han sido decisivas en la historia editorial de las obras de Silva pues en estos años recientes se hicieron ediciones fundamentales de la producción en verso y prosa del colombiano y se recuperaron textos que han venido a enriquecer el legado literario de nuestro vate modernista. En la labor de rescate de los escritos de Silva han intervenido investigadores nacionales y extranjeros, y entre estos últimos los profesores norteamericanos Betty Tyree Osiek y Donald McGrady. Un grupo representativo de los poemas recobrados se incluyó en una antología de carácter popular impresa en 1973: *Poesías*,²⁴ en la que se reproduce el contenido en verso del tomo del Banco de la República, sin el poema «A ti» de Diógenes Arrieta, y se agrega una nueva sección «Poesías desconocidas y olvidadas» con 21 composiciones no incorporadas en repertorios anteriores. Allí figuran asimismo, en una apéndice al final del volumen, la primera versión del «Nocturno III» y la transcripción de la copia facsimilar de «Ronda». Se hace en esta antología un intento inicial por reunir en libro la obra poética conocida y dispersa del bogotano. El investigador Enrique Santos Molano en el breve tomo José Asunción Silva, *Antología de verso y prosa*,²⁵ también incorpora entre los textos seleccionados algunas de las composiciones recobradas y la prosa «Crítica ligera», que no había aparecido antes en una antología del vate modernista.

En 1977 en la prestigiosa Biblioteca Ayacucho apareció un tomo dedicado a Silva, con el título *Obra completa*,²⁶ en el que Eduardo Camacho Guizado y Gustavo Mejía intentaron reunir toda la producción en verso y prosa de Silva, excepto la correspondencia, recogiendo en él los textos nuevos que se habían recuperado hasta la fecha. El contenido de poesía se organiza en las siguientes secciones: «El libro de versos», «Gotas amargas», «Versos varios» y «Poemas atribuidos a Silva». De prosa se incluye la novela *De sobremesa*, las prosas breves y el texto de «Crítica ligera». El volumen se complementa con secciones de «Notas y variantes» y una «Cronología». En general, en la antología se ha hecho

²⁴ José A. Silva, *Poesías*. Edición, introducción y notas de Héctor H. Orjuela. Bogotá, Edit. Cosmos, 1973 (Biblioteca Colombiana Literaria, Serie Bochica, 1).

²⁵ José A. Silva, *Antología de verso y prosa*, Bogotá, Instituto Colombiano de Cultura, 1973 (Biblioteca Colombiana de Cultura, Colección Popular, 82).

²⁶ José A. Silva, *Obra completa*. Prólogo de Eduardo Camacho Guizado; edición, notas y cronología, Eduardo Camacho Guizado y Gustavo Mejía. Dto. de Sucre (Venezuela), Edit. Arte, 1977 (Biblioteca Ayacucho, XX).

un trabajo riguroso reproduciendo la copia facsimilar de *El libro de versos*, la edición príncipe de la novela *De sobremesa* y versiones que merecen confianza. La transcripción de los poemas ha sido bien cuidada, no así las «Notas y variantes» en donde a veces hay errores. Algunos textos aparecen en versiones depuradas, modernizando la puntuación y ortografía. Notamos en el repertorio la ausencia de un poema: «Futuro» (A Rafael Pombo). Ésta es sin duda una de las mejores antologías de Silva, pero nos parece inadecuado llamarla «Obra completa», pues no contiene el poemario *Intimidades* que no se había publicado en el momento de aparecer el tomo.

Mucha curiosidad existía entre los conocedores de la obra del colombiano sobre el paradero de una colección de versos, escrita en su juventud, de la cual se habían publicado esporádicamente varias composiciones en periódicos y revistas nacionales. Algunas de ellas vieron la luz en la *Revista Ilustrada* (1898), de Pedro Carlos Manrique, quien tuvo en su poder el cuadernillo, y otras se difundieron a principios del siglo. Sin embargo, sólo hasta 1928, al publicar Germán Arciniegas en la revista *Universidad*, en un número dedicado a Silva, las muestras de un repertorio inédito intitulado *Intimidades*, se comprobó la existencia de un libro desconocido cuyo recobro llenaría un vacío importante en la producción silviana. Su localización ayudaría, por otra parte, a resolver muchos problemas concernientes a composiciones rescatadas y atribuidas a Silva, de las cuales no se conocían los manuscritos, y haría posible una edición de las poesías completas del bogotano, deseo que era compartido por todos los admiradores del vate. Se sabía que el librito se conservaba en una copia manuscrita, hecha sobre el original (hoy perdido), por Paquita Martín y María Manrique. El poeta le había obsequiado el precioso álbum a su amiga Paquita con los frutos de su temprana inspiración.

El hallazgo de *Intimidades* en el «Fondo Germán y Gabriela Arciniegas» de la Biblioteca Nacional cuando regentaba esa institución doña Pilar Moreno de Ángel, quien oportunamente lo ofreció al Instituto Caro y Cuervo para su impresión, despejó la incógnita del cuadernillo, el cual fue publicado en una edición conmemorativa de la fecha bicentenario de la Biblioteca Nacional, en un tomo a cargo del autor de estas páginas.²⁷

Intimidades incluye poemas escritos por Silva aproximadamente entre los 14 y los 18 años, aunque hay también una poesía que, al parecer, es de fecha anterior. Comprende 59 composiciones (dos de ellas por lo menos en forma fragmentaria), entre las cuales unas 33 permanecían inéditas y constituye, por lo tanto, la fuente más rica que existe de la obra en verso del colombiano. Si se

²⁷ José Asunción Silva, *Intimidades*. Introducción de Germán Arciniegas; edición, prólogo y estudio preliminar de Héctor H. Orjuela. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1977 (Serie «Granada Entreabierta», 18). Para información relativa a *Intimidades*, véase el «Estudio preliminar».

tiene en cuenta que las poesías que de ordinario incluyen las antologías no pasan de 70, se comprenderá la importancia de este poemario cuyo recobro obligó a los especialistas a re-evaluar la primera etapa de la producción silviana y a considerar impostergable la compilación de una antología comprensiva en la cual se incorporaran los poemas de *Intimidades*.

Éste fue el propósito de nuestra edición, impresa por el Instituto Caro y Cuervo en 1979, en la que se reúne por primera vez la totalidad de la obra en verso conocida de José Asunción Silva, transcribiendo la copia facsimilar de *El libro de versos*, la colección de *Intimidades* y versiones confiables de las «Gotas amargas» y del resto de su legado poético.²⁸ Este repertorio ofrece, por lo tanto, la compilación más completa preparada hasta esa fecha de las poesías de Silva y en buena medida corrige los errores y deficiencias que los críticos habían censurado en las antologías anteriores.

Las ediciones más recientes que debemos considerar en la historia editorial de las obras del vate modernista son el extenso repertorio intitulado *Poesía y prosa* (1979),²⁹ que prepararon Santiago Mutis Durán y Juan Gustavo Cobo Borda; una edición bilingüe de *El libro de versos*,³⁰ impresa en Roma, con traducción italiana de Letizia Falzone, y el tomo *Poesía y prosa*,³¹ con prólogo de Germán Arciniegas, que dio a la estampa el Círculo de Lectores de Bogotá, en 1984. El primero reproduce las ediciones de *Intimidades* y de Ayacucho con notas y variantes y no tiene, por lo tanto, carácter crítico. Su mérito reside especialmente en los «44 textos sobre el autor» que se incluyen, entre ellos varios ensayos de difícil acceso, y la incorporación al volumen de una sección de «Correspondencia», adicionada con cartas que no se habían acogido en otras antologías. El repertorio bilingüe, con textos en español e italiano, tiene la importancia de ser la «única traducción integrale del *Libro de versos* in una lingua straniera», pero equivocadamente, en nuestro concepto, utiliza para las traducciones la edición príncipe de Barcelona que no ofrece textos fidedignos. En cuanto al tomo impreso por el Círculo de Lectores, es de carácter popular y reproduce el material en verso de otras ediciones, junto a la novela *De sobremesa* y «La protesta de la musa» como ejemplo de las prosas breves de Silva. Otras compilaciones y ediciones que han llegado hasta nuestro conocimiento no tienen mayor trascendencia o no agregan nada nuevo a lo ya conocido.

²⁸ José Asunción Silva, *Poesías*. Edición crítica por Héctor H. Orjuela. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1979.

²⁹ José Asunción Silva, *Poesía y prosa*, con 44 textos sobre el autor. Edición a cargo de Santiago Mutis Durán y J. G. Cobo Borda. Bogotá, Instituto Colombiano de Cultura, 1979.

³⁰ José A. Silva, *El libro de versos. Libro di versi*. Testo originale con traduzione a fronte a cura di Letizia Falzone; Introduzione di Franco Meregalli. Roma, Bulzoni Editore, 1983.

³¹ *Poesía y prosa por José Asunción Silva*. Prólogo, Germán Arciniegas. Bogotá, Círculo de Lectores, 1984.

La edición de Archivos

Reunimos en esta edición, la más completa que se ha elaborado hasta la fecha, la totalidad de la obra en verso y prosa de Silva, incluso algunos textos que se le atribuyen, y la correspondencia en la que presentamos cartas desconocidas que rescató Ricardo Cano Gaviria y la que Silva dirigió a Miguel Antonio Caro desde Barranquilla después del naufragio del *Amérique*, la cual ha sido recobrada gracias a los buenos oficios de mi amigo José Manuel Rivas Sacconi. Aparecen aquí por primera vez en una antología del bogotano sus traducciones en prosa que habían sido omitidas en los repertorios anteriores y que constituyen un aspecto muy poco conocido de su producción. Intentamos en el presente tomo, hasta donde ello es posible y teniendo en cuenta la forma como han llegado hasta nosotros los originales de Silva y las versiones canónicas de sus textos, una edición crítica genética —a lo menos en lo que corresponde a la poesía— con la colación de las principales antologías y de versiones selectas publicadas en muy diversas fuentes. Debido a este propósito, nuestra edición se ciñe a normas estrictas para la presentación de los textos y variantes, con miras a ofrecer versiones auténticas y fidedignas.

Se incluye en el volumen el *corpus* poético conocido de Silva, a saber: *El libro de versos*, *Intimidades*, «Gotas amargas», «Poesías varias» y, en sección aparte, las composiciones atribuidas al bardo, de la cual se descartan algunas que son apócrifas. Para el contenido de la producción en verso seguimos de cerca mi edición de 1979: *Poesías*, con correcciones, adiciones y la incorporación de nuevas fuentes. El total de la obra en verso de Silva, sin las composiciones atribuidas al colombiano, pero considerando las versiones diferentes de algunos poemas, resulta de unas 130 poesías, entre las cuales unas son traducciones y otras piezas fragmentarias. El recobro de *Intimidades*, en la copia hecha directamente del manuscrito por Paquita Martín y María Manrique, la utilización de la copia facsimilar de *El libro de versos* (ya que los originales son inaccesibles), de las fuentes más fidedignas, y la localización, para la mayoría de los poemas, de las primeras publicaciones, permite ofrecer, hasta donde ello es posible en un trabajo de esta naturaleza, los textos poéticos auténticos y confiables del bogotano. A este respecto debe tenerse en cuenta que los versos de Silva han sido reproducidos en millares de publicaciones en el mundo hispánico y que pretender establecer variantes adicionales con versiones que figuran en periódicos y fuentes secundarias de difícil acceso sería una labor tan inútil como desorbitada.

En lo que respecta a los escritos en prosa aparecen en el tomo la novela *De sobremesa*, las prosas breves y páginas de crítica y en el Dossier de la obra —que también incluye una interesante colección de documentos recogidos por Ricardo Cano Gaviria—, las traducciones y la correspondencia rescatada hasta el presente. Existen los manuscritos de algunas cartas de Silva, pero los originales

de la novela en su segunda versión, ya que la primera se perdió con otros textos en el naufragio del *Amérique*, y los de sus más importantes piezas en prosa no se conservan, y por ello ha habido necesidad de utilizar —como lo han hecho las antologías más autorizadas— la edición príncipe de la novela (Bogotá, Edit. Cromos, 1925) y para las prosas breves y páginas de crítica las primeras publicaciones, fuentes diversas y, en especial, la compilación publicada por Daniel Arias Argáez con el título *Prosas* (1926), obra que merece entera confianza. En cuanto a las traducciones y la correspondencia, se transcriben de publicaciones y repertorios que ofrecen versiones fidedignas. Por las razones expuestas, no se intenta mostrar de una manera estricta con los escritos en prosa el proceso genético de los textos, ni requieren éstos una presentación tan minuciosa de las variantes como se ha hecho con la poesía, ya que básicamente los cambios se reducen a errores de imprenta y a fallas tipográficas, aunque a veces también éstas se indican cuando se ha creído indispensable.

El siguiente es, en líneas generales, el criterio a que nos ceñimos en nuestra edición de la *Obra completa* de José Asunción Silva:

1. Siendo que *El libro de versos e Intimidaciones* son las únicas colecciones poéticas que se conservan de Silva, las incluimos íntegramente pese a que ello obligue a repetir algunas composiciones. Sin embargo, creemos que esto se justifica para no mutilar los libros del bardo y porque de ordinario las poesías repetidas constituyen versiones diferentes. Iniciamos la sección de poesía con *El libro de versos* y no con *Intimidaciones*, como podría esperarse, puesto que en el primero está lo mejor de su producción en verso y en su forma definitiva. En los casos en que ha sido necesario incluir en una misma sección dos versiones de un poema, la canónica precede regularmente a la primera —o a la menos conocida—, la cual aparece impresa en tipo negrita a continuación. Cuando los poemas se repiten en diferentes secciones, hacemos las correspondientes referencias cruzadas.

La sección que agrupa el *corpus* en prosa se inicia con la novela *De sobremesa*, a la cual siguen las prosas breves y páginas de crítica agrupando en primer término las piezas de valor literario y luego las que tienen un carácter crítico. Por no ser obra original las traducciones no aparecen aquí sino en el Dossier de la obra.

2. Para los poemas se consideran las variantes textuales, así como las ortográficas y de puntuación. Las microvariantes se presentan por medio de siglas al lado derecho de la página y justamente en línea con el verso que varía, excepto cuando las variaciones incluidas son muy numerosas, o se trate de macrovariantes. En estos casos, los cambios se indican al pie de la página con números arábigos resaltados que remiten al verso correspondiente.

Notas y observaciones sobre los poemas, variantes adicionales o discusiones de tipo filológico van también al pie de la página y se indican con letras del alfabeto (a, b...).

3. En lo que respecta a la presentación de las variantes de las obras en prosa y a las notas y observaciones pertinentes, regularmente utilizamos las letras minúsculas y los números arábigos al pie de la página. Las anotaciones con asteriscos no son del compilador.

4. Con el fin de ofrecer las versiones auténticas hemos preferido respetar la puntuación y ortografía originales, salvo cuando se trate de errores obvios, de descuidos y omisiones y del empleo anticuado de algunas grafías y signos, tales como los guiones o signos de admiración, que el autor emplea a menudo, y de los acentos cuyo uso hemos modernizado. En nuestro concepto los textos de Silva, en prosa y verso, no necesitan que se altere en ellos la puntuación. Por el contrario, la puntuación de Silva, a veces caprichosa, es parte constitutiva de su estilo y ayuda al efecto rítmico que el autor quiere producir. Cambiarla sería en muchos casos desvirtuar el texto. Por eso preferimos respetarla llenando los vacíos u omisiones, aunque ocasionalmente acogemos algunas transcripciones en las que se han introducido algunos cambios que nos han parecido aceptables. En todo caso, en general se ha buscado unificar la presentación de los textos.

5. En los ensayos escritos por los colaboradores las citas de los textos de Silva se remiten en lo posible a la presente edición. En estos estudios, las notas al pie de página se indican mediante números arábigos.

6. Para las variantes, notas, etc., se utilizan siglas y abreviaturas de las fuentes principales. Una lista de estos signos aparece en las páginas preliminares. Otras abreviaturas siguen las normas y convenciones de uso ordinario.

En el Dossier de la obra figuran —como ya se advirtió— las traducciones, la correspondencia y una sección de documentos preparada por Ricardo Cano Gaviria con material rescatado en el curso de sus investigaciones sobre José Asunción Silva. Se incluye también en el Dossier una «Bibliografía selecta» en dos partes: «Ediciones de José Asunción Silva» y «Estudios» sobre el poeta. Complementan el tomo un «Índice de primeros versos» y un índice general de la obra de Silva.

Inicialmente la coordinación de la obra se encargó a Juan Gustavo Cobo Borda y al autor de estas líneas, pero debido a la dificultad que presentaba el control de la edición con dos coordinadores, residentes el uno en Buenos Aires y el otro en Barcelona, los directores de la colección de «Archivos» decidieron encomendarme el volumen y la tarea de reunir un equipo de colaboradores, todos ellos reputados silvistas, para que su aporte crítico e investigativo contribuyera a hacer del libro una obra verdaderamente representativa. Esta misión era más fácil de llevar a cabo para alguien que estuviera en España dado que por una feliz circunstancia se encontraban también allí dos conocidos especialistas en Silva: Eduardo Camacho Guizado y Ricardo Cano Gaviria.

En una histórica reunión convocada en la Residencia de Estudiantes en Madrid por el profesor Amos Segala, secretario general de Archivos, en la cual también estuvo presente Eduardo Camacho Guizado, se acordó un nuevo plan para la edición de Silva, diferente al proyecto inicial y con estudios adicionales cuya temática ayudó a trazar el mismo Amos Segala. Posteriormente el primer equipo de colaboradores, al que pertenecían Juan Gustavo Cobo Borda, Alfredo Roggiano, Bernardo Gicovate y Rafael Gutiérrez Girardot, se enriqueció con el aporte de Eduardo Camacho Guizado, Ricardo Cano Gaviria, Gustavo Mejía y Mark I. Smith. Gustosamente el maestro Germán Arciniegas, siempre dispuesto a cooperar en las empresas de cultura, accedió a escribir las páginas liminares que llevan el sugestivo título de «Silva nocturno».

Difícil sería formar un equipo tan destacado de colaboradores y de especialistas silvianos como el que fue reunido para preparar los estudios que aparecen en el volumen dentro de las secciones «Historia del texto» y «Lecturas del texto», en consonancia con las normas que Archivos ha establecido para los tomos de su colección. Estos ensayos son de carácter crítico e interpretativo y han sido elaborados para situar al escritor y a su obra en el marco histórico-social y literario del modernismo finisecular y para someter los textos silvianos a diversas aproximaciones críticas, rectificando y ampliando las interpretaciones más solventes que existen sobre la producción en prosa y verso del colombiano. Cada uno de estos trabajos cumple una función específica en el conjunto de los estudios consagrados al escritor y hace un aporte significativo para el conocimiento del autor y de su obra.

El ensayo de Bernardo Gicovate, catedrático de la Universidad de Stanford, «El modernismo y José Asunción Silva», que abre la sección «Historia del texto», ofrece una interpretación sobre el alcance, significación y rasgos generales de esta etapa que representa el advenimiento de la modernidad en el mundo hispánico de la cual Silva se considera uno de los más destacados iniciadores. Éste, sin embargo, en concepto de Eduardo Camacho Guizado en su estudio «Silva ante el modernismo», no puede identificarse con el amaneramiento característico del estilo típico de los modernistas, el cual rechaza abiertamente tal como lo harían años después algunos posmodernistas con los que tendría mayor afinidad.

La relación de Silva con su entorno nativo, las circunstancias biográficas que inciden en su escritura y en el inevitable conflicto del escritor con la sociedad burguesa, son algunos de los aspectos que examino someramente en el trabajo intitulado «José Asunción Silva: Conflicto y transgresión de un intelectual modernista», estudio que se complementa en su dimensión biográfica con el del escritor y ensayista Ricardo Cano Gaviria, «El periplo europeo de José Asunción Silva: Marco histórico y proyección cultural y literaria», el cual contiene información muy interesante acerca de la etapa menos conocida en la vida del autor

del «Nocturno»: la de su permanencia en Europa, justamente cuando en Francia triunfa la estética de la modernidad y se anuncia el advenimiento de la *Belle Époque*. De muy diferente índole es el trabajo intitulado «José Asunción Silva: Sus textos, su crítica», en el que Gustavo Mejía, profesor en Middlebury College, se ocupa de la historia de los textos silvianos y de su recepción ante la crítica. Al final de la sección «Historia del texto» aparece una breve «Cronología» que incluye información esencial acerca de la vida de Silva y del contexto de su época.

Una cala inicial en el *corpus* lírico de Silva, dentro de los trabajos incorporados en la sección «Lecturas del texto», se debe al conocido intelectual Juan Gustavo Cobo Borda, agregado cultural de la Embajada colombiana en Buenos Aires, quien con amplitud de enfoque estudia en «El primer José Asunción Silva: *Intimidaciones*» la temprana producción poética del colombiano dentro del ámbito de la poesía finisecular. Los dos ensayos siguientes, de que son autores Eduardo Camacho Guizado, silvista de reconocido prestigio y profesor de Middlebury College, y Alfredo Roggiano, destacado catedrático de la Universidad de Pittsburgh, en los Estados Unidos, y director de la *Revista Iberoamericana*, abordan el análisis e interpretación de la poética silviana, la cual, de acuerdo con el crítico argentino, refleja la «obsesión de lo imposible», que es clave en la búsqueda de su ideal estético. Camacho Guizado, con pulso firme y ampliando anteriores indagaciones sobre el colombiano, caracteriza la poética silviana dentro del marco mayor de una retórica modernista, y con base en la exégesis de poemas representativos establece en forma muy convincente algunas modalidades estilísticas de su obra en verso. El crítico norteamericano Mark I. Smith, profesor de la Universidad de North Carolina en Greensboro, lleva sus indagaciones al terreno comparatista e intertextual y en su trabajo «José Asunción Silva: Temática y contexto literario» busca los puntos de contacto del *corpus* lírico silviano con temas y textos de poetas que han podido ser paradigmáticos.

Las prosas de Silva reciben también atención especial en dos ensayos densos y sugerentes escritos por Ricardo Cano Gaviria y Rafael Gutiérrez Girardot. El de Cano Gaviria, «Mímesis y “pacto biográfico” en algunas prosas de Silva y en *De sobremesa*», parte del supuesto de que en varias prosas del bogotano, señaladamente en la novela *De sobremesa*, existe un soterrado elemento autobiográfico y una íntima relación entre los seres reales y los entes de ficción y entre Silva y su *alter ego* José Fernández, que obliga al crítico a hacer una lectura condicionada a desentrañar un «pacto biográfico» implícito. Algunas de sus conclusiones, que para ciertos lectores podrían ser cuestionables, causarán sin duda más de un comentario. Parte de la información que proporciona Cano Gaviria proviene de una extensa biografía que ha escrito sobre nuestro poeta.

Cierra el grupo de ensayos críticos que contiene el volumen el intitulado «José Fernández Andrade: Un artista colombiano finisecular frente a la socie-

dad burguesa», de Rafael Gutiérrez Girardot, connotado ensayista y catedrático de la Universidad de Bonn, en el que se indaga la problemática del artista finisecular tal como se refleja en la novela *De sobremesa*, la cual, en su concepto, resulta ser la mejor novela del artista en la literatura hispanoamericana.

No aparecen en el grupo de ensayos aproximaciones psicoanalíticas sobre el poeta, dado que hay ya numerosos trabajos sobre la compleja psicología del colombiano. Desde luego que los estudios incluidos en el tomo no pretenden abarcar todas las facetas de su producción, pero presentan lecturas diversas del *corpus* silviano hechas desde posiciones teóricas, críticas y metodológicas a veces de signo opuesto, lo cual enriquece la gama de perspectivas críticas. Proporcionan además, en conjunto, una visión amplia y coherente del escritor y de su obra en el contexto del modernismo.

La investigación para este volumen se llevó a cabo en la Biblioteca Nacional de Bogotá, en la Luis Ángel Arango y, en particular, en la sede del Instituto Caro y Cuervo en Yerbabuena. Fuera de Colombia utilizamos la Biblioteca de la Universidad de California, Irvine; la Biblioteca Nacional de Madrid y numerosas fuentes de otras bibliotecas obtenidas mediante préstamo interbibliotecario. Agradezco vivamente la contribución de los distinguidos colaboradores y, en especial, la de Juan Gustavo Cobo Borda, quien participó en la fase inicial de coordinación del libro. Deseo igualmente expresar mi agradecimiento al profesor Amos Segala, secretario general de Archivos, y a las numerosas personas y amigos que respaldaron el proyecto, colaboraron en algunos aspectos del trabajo o hicieron aportes de datos para la edición: los doctores Jorge Eliécer Ruiz, asesor de la Presidencia de la República, y Hernando Valencia Goelkel, que tienen a su cargo los volúmenes sobre Colombia para el ambicioso plan de Archivos, el doctor Pedro Gómez Valderrama, embajador de Colombia en España; Ricardo Cano Gaviria, Rafael Torres Quintero (q.e.p.d.), José Manuel Rivas Sacconi e Ignacio Chaves Cuevas, presidente honorario y director del Instituto Caro y Cuervo, respectivamente; Ricardo Navarro, responsable de producción del tomo, cuya ayuda y consejo siempre fueron de mucha utilidad; José Eduardo Jiménez y Alcira Valencia, del Instituto Caro y Cuervo. Un reconocimiento especial merece mi esposa, Helena, quien gustosamente me brindó su apoyo y compañía en el tiempo que duró la preparación del volumen, el cual posiblemente sea la edición crítica más completa que existe hasta la fecha sobre un poeta colombiano. Finalmente, dejo constancia de que este tomo nunca hubiera podido llevarse a feliz término sin el aporte previo de los muchos críticos que han estudiado la obra literaria de José Asunción Silva.

*University of California, Irvine,
e Instituto Caro y Cuervo*

ABREVIATURAS MÁS UTILIZADAS DE FUENTES Y ANTOLOGÍAS

- CI:* *Cojo Ilustrado*, Caracas.
- DPO:* Donald McGrady, «Diez poesías olvidadas de José Asunción Silva», Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1967. (Separata de *Thesaurus*).
- EH:* *El Heraldo*, Bogotá.
- EP:* *El Prisma*, Bogotá.
- GB:* *Gil Blas*, Bogotá.
- IN:* José A. Silva, *Intimidades*. Introducción de Germán Arciniegas. Edición, introducción y notas por Héctor H. Orjuela. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1967. (Serie Granada, Entreabierto, 18).
- LA:* *Lectura Amena*. Revista de Literatura, Medellín.
- LLN:* José María Rivas Groot, *La lira nueva*, Bogotá, Imp. de M. Rivas, 1886.
- LMP:* José A. Silva, *Los mejores poemas...* con un comentario acerca de su vida por Manuel Toussaint... México, Cultura, 1917.
- LP:* *La Patria*, Bogotá.
- LV:* José A. Silva, *El libro de versos*.
- LV¹:* José A. Silva, *El libro de versos*, Edición facsimilar, Bogotá, Edit. Horizonte, 1945.
- LV²:* José A. Silva, *El libro de versos, 1883-1896*. Bogotá, Cromos, 1923?
- LV³:* José A. Silva, *El libro de versos*, Bogotá, Prensas de la Biblioteca Nacional, 1946 (Biblioteca Popular de Cultura Colombiana, 81).
- NTL:* *El Nuevo Tiempo Literario*, Bogotá.
- OC¹:* José A. Silva, *Obras completas: Poesías, De sobremesa, Correspondencia*, Bogotá, Banco de la República, 1965.
- OC²:* José A. Silva, *Obra completa*. Prólogo, Edición, Notas y Cronología, Eduardo Camacho Guizado y Gustavo Mejía. Dto. de Sucre (Venezuela), Edit. Arte, 1977 (Biblioteca Ayacucho, XX).
- Os:* Betty Tyree Osiek, *José Asunción Silva: Estudio estilístico de su poesía*, México, Studium, 1968.
- P¹:* José A. Silva, *Poesías*. Precedidas de un prólogo por D. Miguel de Unamuno. Barcelona, Imp. de Pedro Ortega, Casa Editorial Maucci, 1908.

- P*²: José A. Silva, *Poesías*. Con un prólogo de Miguel de Unamuno y un epílogo de Eduardo Zamacois. Nueva edición corregida. Barcelona, Casa Edit. Maucci (1918).
- P*³: José A. Silva, *Poesías*. Edición definitiva. Prólogo de Miguel de Unamuno, Notas de B. Sanín Cano. París, Sociedad de Ediciones Louis Michaud, 1923?
- P*⁴: José A. Silva, *Poesías*. Edición, introducción y notas de Héctor H. Orjuela. Bogotá, Edit. Cosmos, 1973 (Biblioteca Colombia Literaria. Serie Bochica, D).
- P*⁵: José A. Silva, *Poesías*. Edición crítica por Héctor H. Orjuela, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1979.
- PC*: José A. Silva, *Poesías completas, seguidas de prosas selectas*. Noticia biográfica por Camilo de Brigard Silva. Prólogo de Miguel de Unamuno, Madrid, Aguilar, 1951.
- PP*: José A. Silva, *Poesía y prosa*, con 44 textos sobre el autor. Edición a cargo de Santiago Mutis Durán y J. G. Cobo Borda. Bogotá, Instituto Colombiano de Cultura, 1979.
- Pr*¹: José A. Silva, *Prosas*, Bogotá, Talleres de Ediciones Colombia, 1926.
- Pr*²: José A. Silva, *Prosas*, San José, Costa Rica, Falcó y Borrásé (s. f.).
- RA*: *Revista de América*, París.
- RI*: *Revista Ilustrada*, Bogotá.
- RL*: *Revista Literaria*, Bogotá.
- RM*: *Revista Moderna*, México.
- RP*: *Repertorio Colombiano*, Bogotá.
- U*: *Universidad*, Bogotá.